



MANUEL D'INSTRUCTIONS

PLUG-IN MEUBLES



Carrier Refrigeration Benelux B.V.

Cher client!

Avant de mettre votre nouveau meuble frigorifique en service, veuillez lire attentivement le présent manuel d'instructions. Il contient des informations importantes pour le maniement sûr, l'implantation, l'utilisation et l'entretien des meubles frigorifiques à groupe logé. Veuillez conserver le manuel pour le consulter ultérieurement. Transmettez-le aux éventuels propriétaires successifs du meuble frigorifique. Veuillez faire également lire le présent manuel d'instructions à votre personnel coresponsable et assurez-vous qu'il l'a compris et qu'il s'y conforme! Si vous (ou votre personnel) n'avez pas compris l'une des instructions, veuillez vous adresser à votre service après-vente.

Note concernant la livraison

Vérifiez directement après la livraison si le meuble frigorifique présente d'éventuelles avaries de transport. Si vous en constatez, veuillez les signaler immédiatement à l'expéditeur responsable ou à votre service après-vente.

Prescriptions de sécurité

Les meubles frigorifiques à groupe logé décrits dans le présent manuel ont été mis au point et fabriqués en respectant les prescriptions de sécurité internationales. Comme pour tout appareil utilisant l'électricité, il faut le manier avec le plus grand soin, en particulier pour maintenir la sécurité électrique. Afin de garantir une exploitation sans danger dans toutes les situations de service, les prescriptions de sécurité suivantes doivent être respectées:

- Les appareils réfrigérés au Propane (R290) ne doivent pas être placés près de sources d'ignition (tels des contacts électriques nus) ou dans des endroits où le frigorigène s'accumulerait en cas de fuite. Le type de frigorigène est indiqué sur la plaque signalétique du réfrigérateur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales limitées et/ou manquant d'expérience et/ou de savoir.
- Assurez-vous que la fiche de contact est insérée conformément aux prescriptions et en conformité avec le présent manuel d'instructions.
- Adressez-vous à votre service après-vente si vous avez des doutes quant au raccordement électrique, au mode opératoire ou à la sécurité de votre meuble frigorifique à groupe logé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé, par un électricien qualifié ou une personne initiée à l'électrotechnique, par un câble en vente chez le constructeur ou au service après-vente.
- N'utilisez pas votre meuble frigorifique à groupe logé s'il ne fonctionne pas parfaitement ou s'il s'est produit des détériorations. Dans ce cas, retirez la fiche de contact, stockez les produits dans un autre lieu de conservation et adressez-vous à votre service après-vente.
- Lors du débranchement, tirez toujours sur la fiche de contact, jamais sur le câble.
- N'enlevez jamais de couvercles de boîtiers dans la mesure où cela n'a pas été décrit explicitement dans le présent manuel, car cela pourrait dégager des pièces sous tensions de service mortelles.
- Si le câble d'alimentation est détérioré, couper le meuble frigorifique du réseau en retirant la fiche de contact de la prise de courant.
- N'utilisez jamais d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau pour le nettoyage du meuble frigorifique.
- Ne manipulez jamais vous-même les installations électriques. Laissez faire l'expert. La sécurité avant tout!
- Ne raccordez jamais électriquement un meuble frigorifique endommagé (p. ex. avaries de transport). En cas de doute, demander au service après-vente ou au revendeur.
- L'exploitation du meuble frigorifique par prises multiples est interdite (fig. 1)
- Les couvercles glaces coulissants (si disponibles) ne doivent pas être utilisés en tant que lieu de rangement ou chargés d'objets lourds. Les bouteilles en verre/récipients en verre/boîtes métalliques remplis de liquide ne doivent pas être stockés dans le meuble à base température. Ces contenants peuvent éclater ou exploser!
- Les réparations sur le meuble frigorifique ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des réparations non convenables peuvent entraîner de sérieux dangers pour vous-même, votre personnel et vos clients. En cas de réparation, veuillez vous adresser à votre service après-vente ou à votre concessionnaire.
- Souvent, les enfants ne sont pas en mesure de reconnaître les dangers inhérents au maniement de meubles frigorifiques utilisés dans le commerce. C'est pourquoi vous devez assurer la surveillance nécessaire et ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil usagé.
- Le meuble frigorifique ne peut être mis en service que s'il est implanté comme décrit.
- Avant chaque travail de nettoyage/maintenance, mettre le meuble frigorifique hors service en retirant la fiche de contact!
- La mise hors service par un interrupteur à distance pour effectuer des travaux de nettoyage/d'entretien n'est admissible que si l'interrupteur à distance peut être protégé contre un réenclenchement inopiné (p. ex. par un cadenas).
- Avant le nettoyage, les surfaces intérieures doivent s'être échauffées à la température ambiante. Porter des gants pour sortir le vitrage antibuée très froid.
- A observer absolument en cas d'utilisation de roulettes: Les roulettes servent à déplacer certains meubles frigorifiques/à basse température alors qu'ils sont vides et elles ne sont pas étudiées pour déplacer un meuble frigorifique /à basse température chargé de produits!
- Observez absolument les limites maximales de charge pour le chargement de marchandises des étagères ou des enceintes réservées aux produits!
- Le remplacement de éléments électroniques ou de starters ne doit être effectué que par un électricien qualifié ou une personne initiée à l'électrotechnique.
- Porter des gants de protection lors du nettoyage et de la maintenance de l'appareil (risque de blessures).
- Veuillez ne pas modifier le meuble vous-même. Une modification du meuble et de ses composants électriques peut nuire à la conformité CE du meuble et entraîne une extinction de la garantie.
- **Si du frigorigène propane (R290) entre dans l'armoire, lire attentivement les consignes de sécurité jointes. Les caractéristiques du frigorigène sont inscrites sur la plaque signalétique de l'armoire.**

Utilisation correcte

Les meubles frigorifiques Optimer ..36/..46/..56/..57/Advanter ..46 et Presenter 0646/56/ Slim cooler 0430/..45/Tulip/Sales Maker/Maxima/Crystal/Confectionary Cooler/ Glass Door Chillers/Bottle Coolers/Wine Conditioners/Tulip/Sales Maker/Maxima/Crystal/Confectionary Cooler/Glass Door Chillers/Bottle Coolers/Wine Conditioners sont destinées en priorité au stockage d'articles de boucherie et de charcuterie emballés, épicerie fine, snacks, boissons fraîches, salades ensachées, produits laitiers, fruits et légumes.

Les combinés Compilon ..35/..85 sont composés d'un meuble horizontal à basse température destiné au stockage de produits surgelés ou de crème glacée et d'une superstructure multipoints réfrigérée destinée au stockage de produits laitiers et d'épicerie fine.

Les combinés Compilon ..85/..85G sont composés d'un meuble horizontal à basse température et d'une partie haute à basse température. Le meuble horizontal et la partie haute sont destinés au stockage de produits surgelés ou de crème glacée.

Les meubles frigorifiques Visor sont destinés en priorité au stockage d'articles de boucherie et de charcuterie emballés, épicerie fine, snacks, salades ensachées, produits laitiers, fruits et légumes.

Ne stockez pas de produits non réfrigérés dans les meubles frigorifiques Optimer ..36/..46/..56/..57/Advanter ..46/Presenter 0646/56/..45/ Slim cooler 0430/Tulip/Sales Maker/Maxima/Crystal/Confectionary Cooler/Glass Door Chillers/Bottle Coolers/Wine Conditioners/Tulip/Sales Maker/Maxima/Crystal/Confectionary Cooler/Glass Door Chillers/Bottle Coolers/Wine Conditioners Compilon ..35/..85 (uniquement partie haute)/Premor ..45/..85/Performor ..45/..85 et Visor ou n'essayez pas de réfrigérer des produits dans le meuble frigorifique.

Les meubles à basse température Grandor/Premor/Practor/Performor/Tulip/Crystal/Delfin/Glass Door Freezers/Tulip/Crystal/Delfin/Glass Door Freezers sont construits pour le stockage de produits surgelés ou de crème glacée. Ne stockez pas de produits non surgelés ou n'essayez pas de congeler des produits dans ces meubles à basse température. Le meuble ne doit être chargé que de produits à une température de -18 °C ou plus froide.

Les meubles à basse température Premor ..45/..85 ainsi que Performor ..45/..85/Tulip TS17, TS33/Crystal COG17, COG33, COG34 peuvent en outre être commutés sur un second domaine de températures.

De ce fait, le meuble à basse température devient meuble frigorifique et est donc ainsi également approprié au stockage de produits de boucherie et de charcuterie emballés, voir ci-dessus. En cas d'utilisation du Premor ..45/..85 ou Performor ..45/..85/Tulip TS17, TS33/Crystal COG17, COG33, COG34, ne stockez pas de produits non réfrigérés dans le domaine de températures positives ou n'essayez pas de réfrigérer des produits dans le meuble frigorifique.

Ne stockez dans les meubles à basse température, ni dans le meuble horizontal ni dans la partie haute, des produits non surgelés ou n'essayez pas de congeler des produits dans le meuble horizontal ou dans la partie haute. Seuls des produits à une température de -18 °C ou plus froide doivent y être stockés.

Seule l'utilisation décrite ci-dessus, en observant les prescriptions d'implantation, de raccordement, conduite et maintenance contenues dans le présent manuel d'instructions, est considérée comme conforme à la destination prévue. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à la destination prévue et est interdite.

F

Implantation (Choix du lieu d'implantation)

Pour un fonctionnement sans défaut du meuble frigorifique, les points suivants doivent absolument être observés lors du choix du lieu d'implantation:

- Les appareils réfrigérés au Propane (R290) ne doivent pas être placés près de sources d'ignition (tels des contacts électriques nus) ou dans des endroits où le frigorigène s'accumulerait en cas de fuite. Le type de frigorigène est indiqué sur la plaque signalétique du réfrigérateur.
- Ne pas exposer le réfrigérateur à un environnement susceptible de réduire la durée de vie des métaux et des composants électriques ou électroniques (par exemple, une corrosion accrue).
- Ne pas installer le meuble frigorifique à ciel ouvert (exception Glass Door Chiller V403), - ne pas installer le meuble frigorifique à proximité de sources de chaleur, comme p. ex. chauffages (fig. 2), - éviter l'ensoleillement direct (p. ex. par une fenêtre) (fig. 3), - ne pas exposer le meuble frigorifique au courant d'air de climatiseurs, de dispositifs d'aération ou de portes ouvertes (fig. 4), - observer la sortie d'air des installations de conditionnement d'air / d'aération (fig. 5 et 6), - ne pas obstruer le soubassement du meuble avec des objets, comme p. ex. cartons de produits (voir fig. 7), - en cas d'implantation murale, veiller à ce que le ventilateur du groupe frigorifique puisse aspirer et évacuer sans entrave l'air ambiant du local (fig. 8), - en cas d'implantation de plusieurs meubles l'un à côté de l'autre, observer absolument les prescriptions concernant l'implantation correspondante. Respecter les distances minimales prescrites!

Un débordement du bac de dégivrage est possible à des conditions d'ambiance extrêmes. C'est pour cette raison que nous recommandons de choisir la nature des surfaces du mur et du sol dans la zone d'implantation de sorte que l'humidité ou la formation d'eau ne produise pas de détérioration.

Les formes d'implantation possibles sont les suivantes: - Implantation isolée le long d'un mur ou dans un coin, - mise en linéaire le long d'un mur, - implantation en bloc, implantation en groupe, - implantation intégrée, implantation en tête de gondole, - implantation entre matériels d'équipement non réfrigérés, - implantation au choix – implantation dos à dos. En ce qui concerne toutes les formes d'implantation, il faut absolument veiller à ce que l'air sorte sans encombre du meuble frigorifique et qu'une accumulation de chaleur soit exclue. Un fonctionnement exempt de défaut n'est garanti que de cette manière. Concernant la paroi de séparation entre deux faces arrière de meubles frigorifiques, une hauteur d'au moins 1000 mm est recommandée (fig. 8).

Transport du meuble frigorifique sur son lieu d'implantation

Le transport du meuble frigorifique sur son lieu d'implantation doit s'effectuer, dans la mesure du possible, alors qu'il est emballé afin d'éviter des détériorations. Si le meuble ne peut pas être transporté emballé sur son lieu d'implantation parce que les portes sont trop étroites, l'emballage et le fond de transport doivent être ôtés avant le transport sur le lieu d'implantation. Il est en outre possible de démonter les écarteurs se trouvant sur la face arrière du meuble.

Attention: Ne jamais transporter le meuble à l'horizontale!

Mise en place

Enlever l'emballage et les arrêtoirs de transport. Retirer le meuble frigorifique/à basse température de la palette. A cet effet, procéder conformément aux instructions d'implantation jointes au meuble (si disponibles). Sinon, le meuble risque d'être endommagé. Ceci est particulièrement valable si vous essayez de soulever le meuble frigorifique/à basse température par les parties en plastique. Ne déplacer le meuble à basse température qu'en le poussant. Ne jamais tirer en haut par les mains courantes! (Ne jamais tirer ou pousser en haut sur la vitre en plastique.) Lors du levage, tenir compte du poids du meuble frigorifique/à basse température. Conserver les arrêtoirs pour un éventuel transport ultérieur. Le cas échéant, monter les pièces accessoires conformément aux instructions de montage (si disponible) valables pour ces pièces. N'utiliser que des pièces accessoires d'origine. Le montage de pièces accessoires non d'origine pourrait entraîner des détériorations du meuble frigorifique/à basse température. Installer le meuble frigorifique/à basse température à l'endroit souhaité. Observer les spécifications concernant la forme d'implantation choisie. Si disponible: Oter l'arrêtoir d'étagère. (Advanter, Optimiser). L'arrêtoir d'étagère est composé d'une bande en plastique et de deux pièces usinées en plastique par étagère. La bande en plastique doit être coupée et retirée. Les pièces usinées, qui sont enfoncées dans les crémaillères à côté des crochets des étagères, peuvent être retirées à l'aide d'une pince pointue.)

(Compilon: Sur la paroi arrière du meuble, visser 2 écarteurs avec respectivement 2 vis. Les avant-trous nécessaires sont déjà percés. Le cas échéant, monter les pièces accessoires conformément aux instructions de montage valables pour ces pièces. N'utiliser que des pièces accessoires d'origine. Le montage de pièces accessoires non d'origine pourrait entraîner des détériorations sur le combiné.) Il est interdit d'installer des corbeilles de présentation suspendues à l'extérieur, qui empêchent la fermeture complète des couvercles glaces coulissants (si disponible). Les conduites de fluide frigorigène passent directement au-dessous de l'enveloppe extérieure du meuble. C'est pourquoi il est interdit de percer des trous dans le meuble (p. ex. pour le montage de conduites de câbles).

Effectuer l'alignement horizontal du meuble en profondeur et en longueur à l'aide d'un niveau à bulle d'air, corriger éventuellement l'alignement en hauteur avec les pieds réglables (fig. 9).

Conditions du raccordement électrique

Le meuble frigorifique est raccordé électriquement en enfonçant la fiche de contact dans une prise de courant.

Le raccordement du meuble à des prises multiples est interdit (fig. 1). Pas tous les meubles frigorifiques sont équipés d'un interrupteur de Marche/Arrêt. C'est pourquoi il est recommandé d'installer un interrupteur à distance. L'interrupteur à distance d'un intervalle de coupure de 3 mm min. doit couper l'appareil du réseau sur tous les pôles et être pourvu d'un dispositif de blocage protégeant contre la remise en marche inopinée. A ce sujet, demandez à votre électricien. La prise de courant utilisée doit être réglementairement mise à la terre, installée à demeure et protégée séparément à l'aide d'un disjoncteur de 16 A, de type C. La tension nominale à la prise de courant ne doit en aucun cas être inférieure à 210 V, 50 Hz (fig. 10), car cela détruit le compresseur. C'est pourquoi la section du conducteur doit être augmentée, le cas échéant, pour les conducteurs d'arrivée à la prise de courant assez longs. La tension et la fréquence du réseau doivent correspondre aux valeurs imprimées dans la plaque signalétique du meuble. Il faut satisfaire aux prescriptions de l'entreprise d'électricité locale en ce qui concerne le raccordement électrique (p.ex. déclenchement par courant de défaut, compensation supplémentaire de potentiel et autres). En cas de doute, demandez à votre électricien. La borne de raccord identifiée par le symbole (fig. 11) dans la zone du fond arrière de la cuve extérieure est prévue pour le raccordement d'un conducteur de compensation de potentiel. Le raccordement doit être effectué par un électricien. Adressez-vous à ce sujet à votre constructeur électricien. Poser les câbles d'alimentation de sorte qu'ils soient protégés contre des détériorations éventuelles et ne représentent pas de risque de trébuchement (fig. 12). Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces atteignant une chaleur supérieure à 75 °C. (Vitrines multipoints: un passage de câbles peut être installé sur la paroi arrière du meuble à l'aide de vis à tôle). La profondeur de perçage et de vissage ne doit cependant pas dépasser 15 mm. Un perçage plus profond peut détériorer le circuit frigorifique. (Presenter: Il est interdit de percer dans la zone du plafond du meuble.) (Ilots/meubles horizontaux: le matériel d'installation, comme p. ex. conduite de câbles, ne doit être que collé s'il doit être fixé sur le meuble frigorifique. Percer dans l'enveloppe extérieure du meuble peut endommager le circuit frigorifique. Montage d'accessoires comme superstructure à panonceaux: La profondeur de perçage ne doit pas dépasser 10 mm. Un perçage plus profond peut détériorer le circuit frigorifique.) Enfiler les fiches de contact d'accessoires électriques (p. ex. superstructure à panonceaux) dans des prises protégées séparément. Il est également possible d'effectuer le raccordement électrique depuis le meuble à basse température au plafond du local. Adressez-vous à ce sujet à votre service après-vente.

Mise en service (mesures à appliquer avant la première mise en service)

Si le meuble frigorifique a été fortement incliné pour la mise en place, il doit reposer au moins trois heures avant la mise en service pour que l'huile lubrifiante puisse s'accumuler dans le compresseur! Si ce point n'est pas observé, il peut se produire une perte totale du groupe frigorifique à compresseur. Effectuer absolument les opérations suivantes avant la première mise en service (fig. 13):

Performor/Visor: Verser directement 1,5 l d'eau dans le dispositif d'écoulement de l'eau de fonte.

Le remplissage du siphon du dispositif d'écoulement de l'eau de fonte est ainsi garanti et le chargement de produits est possible dans un plus bref délai. Après que l'eau a été versée dans l'appareil, au moins 10 min. doivent s'écouler jusqu'à la mise en service.

Mettre en service

Le meuble ne peut être mis en service que s'il est implanté comme décrit. Enfoncer la fiche de contact (14-1) dans la prise de courant (14-2). Lors du choix de la prise de courant, observer les spécifications mentionnées ci-dessus. La connexion du meuble à des prises multiples (fig. 1) est interdite. Enclencher l'interrupteur de la mise en circuit à distance (fig. 15) si disponible. Vous pouvez entendre si le meuble s'est mis en service grâce aux légers bruits de marche des ventilateurs et du groupe frigorifique. Allumer l'éclairage, si disponible, au commutateur d'éclairage.

Recommandations pour l'exploitation

Pendant l'exploitation, vous devez veiller à ce que la grille de reprise d'air ne soit pas recouverte par des cartons de produits ou autres (fig. 7), car cela peut entraîner une consommation d'énergie plus élevée ou, le cas échéant, même un dérangement de fonctionnement. Après la fermeture du magasin, vous devriez éteindre l'éclairage (si disponible) du meuble et fermer le rideau de nuit (si disponible). Pendant les heures d'ouverture du magasin, vous devez veiller à ce que les couvercles glaces coulissants (si disponible) soient refermés après le prélèvement de produits. Pendant le fonctionnement, il se peut que l'enveloppe extérieure tiédisse. Cet échauffement se produit en raison de la construction frigorifique du meuble à basse température et est lié au fonctionnement.

F

Indications concernant la température des produits

Pour le stockage de produits alimentaires dans des meubles frigorifiques, une température des produits exactement définie est prescrite pour chaque groupe de produits par les législateurs dans les états de l'UE. Comme il n'est pas possible de représenter les températures des produits avec un thermomètre, des températures de conservation, qui doivent être respectées dans le meuble frigorifique, sont définies pour chaque groupe de produits afin de garantir les températures des produits prescrites. Cette température de conservation est indiquée par le thermomètre ou par le système électronique de commande numérique / l'unité de commande et d'affichage. Si le thermomètre indique une autre température que celle prescrite pour le groupe de produits respectif, la valeur de consigne de température doit être modifiée avec les éléments de réglage sur le régulateur de température ou sur le système électronique de commande numérique / l'unité de commande et d'affichage. Si vous voulez stocker un autre groupe de produits, la valeur de consigne de température doit également être modifiée. Les thermostats ou le système électronique de commande numérique ont été pré-réglés à l'usine et fonctionnent automatiquement. Le réglage de base a été pré-réglé pour des conditions d'ambiance de 24 °C ou 25 °C et une humidité relative de l'air de 45 % ou 60 %. Pour le stockage de produits alimentaires dans des meubles frigorifiques / à basse température, une température des produits exactement définie est prescrite pour chaque groupe de produits par le législateur:

Fruits et légumes	+8 °C ou plus froid	Produits laitiers	+ 6 °C ou plus froid
Epicerie fine/Produits fins	+4 °C ou plus froid	Charcuterie, boucherie	+ 2 °C ou plus froid
Volaille	+2 °C ou plus froid	Produits sur gelés, crème glacée	-18 °C ou plus froid

Réglage de la valeur de consigne de température

Les modifications des commandes influencent la puissance frigorifique. Le régulateur de température électronique, programmé (fig. 16), une unité numérique de commande et d'affichage (fig. 17 et 18) ou un thermostat (fig. 19, 20 ou 21), qui sont respectivement placés directement derrière l'habillage de socle, sert au réglage automatique de la température du meuble frigorifique. Si le thermomètre ou le visuel de l'unité numérique de commande et d'affichage indique une température supérieure à la température de conservation prescrite pour le groupe de produits respectif, la valeur de consigne de température doit être abaissée par les éléments de commande sur le dispositif de réglage de température correspondant. Si vous voulez stocker un autre groupe de produits, la valeur de consigne de température doit également être modifiée. Observez les points suivants lors du réglage de la valeur de consigne de température: Les conditions d'ambiance modifiées requièrent une adaptation conséquente de la valeur de consigne. Ne procéder à une modification de température que progressivement, car il doit s'écouler un certain temps jusqu'à ce que la température de conservation souhaitée soit atteinte. Si un nouveau réglage ou une adaptation de la température de conservation s'avère nécessaire:

- Retirer l'habillage de socle ou le recouvrement en plastique correspondant (fig. 22).

Optimer, Advanter (commande LIROPA, fig. 17 et fig. 23), Presenter 06, Premor ..85 G, Multinor (commande Dixell, fig. 16)

- Presser la touche **SEL** plus de 1 seconde (fig. 23). Dès que la valeur actuellement réglée est affichée en clignotant dans le visuel (fig. 23), la valeur de consigne de température peut être modifiée. Après l'actionnement de la touche **SEL**, ce n'est plus la température de conservation qui est indiquée, mais la valeur de consigne de température. La température de conservation ne peut être lue de nouveau que lorsque le réglage de la valeur de consigne de température est terminé.

Abaissier la température de conservation:

- Actionner la touche jusqu'à ce que la valeur de consigne soit abaissée à la valeur souhaitée (fig. 23-1).
- Presser la touche **SEL** pour enregistrer la nouvelle valeur de consigne (fig. 23).

Augmenter la température de conservation:

- Actionner la touche jusqu'à ce que la valeur de consigne soit augmentée à la valeur souhaitée (fig. 23-2).
- Presser la touche **SEL** pour enregistrer la nouvelle valeur de consigne (fig. 23).

De nombreux autres paramètres peuvent être réglés au régulateur de température. Une modification de ces paramètres ne doit cependant être effectuée que par du personnel de service autorisé, car elle influence la tenue en service du meuble frigorifique.

Optimer 1357 CC (commande LIROPA, fig. 17 et fig. 23)

Le régulateur de température a été pré-réglé à l'usine pour des températures ambiantes de 24°C, une humidité relative de l'air de 45 % et exclusivement pour le stockage de boissons. Le régulateur ne doit pas être dérégulé. Tout ajustage du régulateur de température électronique ne doit être effectué que par le service après-vente.

Presenter ..45, Premor 85, Practor, Performor, Visor (thermostat RANCO, fig. 20)

- Pour corriger la température de conservation, tourner le bouton de réglage sur une position plus chaude ou plus froide (fig. 20-1).

La position **7** correspond au réglage de température le plus froid. Il est recommandé d'effectuer progressivement le rajustage car un certain temps doit s'écouler jusqu'à l'obtention de la température de conservation souhaitée.

Performer 45/85 et Premor 45/85 peuvent être commutés du fonctionnement en froid positif sur le fonctionnement en froid négatif (fig. 25-1).

Compilon (thermostats RANCO, fig. 21)

- Si un rajustage ou une adaptation de la température du meuble horizontal ou de la température de la partie haute s'avère nécessaire: Pour corriger la température du meuble horizontal, tourner le bouton de réglage (fig. 21-1) ou pour corriger la température de la partie haute, tourner le bouton de réglage (fig. 21-2) sur une position plus chaude ou plus froide.

La position **7** correspond au réglage de température le plus froid. Il est recommandé d'effectuer progressivement le rajustage car un certain temps doit s'écouler jusqu'à l'obtention de la température de conservation souhaitée.

Grandor élect., Maxima (possibles MC7, MC9, MC13, MC17, MC25), MM13, MS13, MB9, MB13, Tulip TC17C, V60 (commande DIXELL, fig. 18 et fig. 24)

- Dévisser la vis du couvercle en plastique et enlever le couvercle (fig. 24).
- Maintenir la touche SET pressée pour au moins 2 s (fig. 18-1) La valeur de consigne est représentée sur le visuel et le point sous le symbole de réfrigération (fig. 18-2) clignote. L'affichage de la température de consigne n'est pas la représentation d'une valeur de température mais une grandeur arithmétique. La valeur de consigne peut maintenant être modifiée. La température de conservation ne peut être lue de nouveau que lorsque le réglage de la valeur de consigne de température est terminé.

Abaissier la température de conservation:

- Actionner la touche (fig. 18-3) jusqu'à ce que la valeur de consigne soit abaissée à la valeur souhaitée. Presser la touche SET (fig. 18-1) pour enregistrer la nouvelle valeur de consigne.

Augmenter la température de conservation:

- Actionner la touche (fig. 18-4) jusqu'à ce que la valeur de consigne soit augmentée à la valeur souhaitée. Presser la touche SET (fig. 18-1) pour enregistrer la nouvelle valeur de consigne.

- Après la modification de la valeur de consigne de température, remettre le couvercle en plastique en place (fig. 24).

Il est possible de régler de nombreux autres paramètres sur l'unité numérique de contrôle et d'affichage. Une modification de ces paramètres ne doit cependant être effectuée que par du personnel de service autorisé, car cela influence la tenue en service du meuble à basse température.

- Remettre l'habillage de socle ou le recouvrement en plastique correspondant en place (fig. 22).

F

Chargement des produits et affichage des prix

Changement de place des étagères

Les étagères peuvent être accrochées à des hauteurs différentes, à des écarts de 30/40 mm pour les adapter à l'assortiment de produits. Les modifications des étagères et du chargement peuvent entraîner un comportement en température différent du meuble frigorifique. En cas de changement de place des étagères, les températures des produits sont influencées négativement. Pour des types de meuble déterminés, la position des étagères est adaptée aux prescriptions de l'entreprise respective.

Charger le meuble frigorifique de produits

L'obtention de la température de conservation prescrite après la mise en service dépend de la température ambiante. Pour les meubles frigorifiques, elle est atteinte env. 1...2 heures après la mise en service. En ce qui concerne les meubles à basse température, elle est atteinte env. 2 à 3 heures après la mise en service, alors que les couvercles glaces coulissants sont fermés. Ne dépassez pas l'occupation maximale des étagères de votre meuble frigorifique. Veillez à ce qu'une circulation libre de l'air soit possible entre les produits et l'étagère se trouvant au-dessus. Il est interdit de placer des produits sur la grille de reprise d'air! (fig. 26) Veillez à ce que les couvercles glaces coulissants et les portes de la partie haute soient toujours fermés après le prélèvement de produits. Cela permet d'éviter une altération du fonctionnement et vous économisez de l'énergie et donc des frais d'exploitation. Pour que le fonctionnement du meuble à basse température ne soit pas altéré et les produits surgelés puissent être présentés à la température requise, le meuble ne doit pas être chargé au-delà des étiquettes de limite de chargement. Ne stockez pas de produits non surgelés ou n'essayez pas de congeler des produits dans le meuble à basse température. Le meuble ne doit être chargé que de produits à **une température de -18 °C ou plus froide**.

Dégivrage automatique de l'évaporateur

La fréquence de dégivrage ainsi que la durée et le moment sont pré-réglés à l'usine. Le dégivrage s'effectue automatiquement, conformément au programme respectif. C'est pourquoi l'intervention sur le meuble frigorifique n'est pas nécessaire. Relativement aux types de meuble Compilon, Performor, Visor, seul le contrôle régulier de l'heure du jour réglée est nécessaire. Ces réglages doivent être corrigés en cas de nécessité. Une correction peut-être causée par: - le passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver (et vice-versa), - la mise hors service du meuble frigorifique (p. ex. pendant l'entretien), - une panne de courant.

L'eau de fonte produite est automatiquement évaporée par la chaleur perdue du système frigorifique. Il peut se produire une légère hausse de température dans l'enceinte destinée aux produits pendant le processus de dégivrage automatique. En fonction des conditions d'ambiance sur le lieu d'implantation, du givre et de la glace se déposent à la longue pendant le fonctionnement sur les faces internes de l'enceinte destinée aux produits dans de différents meubles à basse température. Ce processus est tout à fait normal et n'entraîne pas d'altération du fonctionnement tant que le givrage des faces internes n'atteint pas des proportions extrêmes. Un dépôt assez important de givre et de glace au-dessus des étiquettes de limite de chargement peut être ôté à l'aide du racloir en plastique (fig. 27). N'utilisez jamais d'objets en métal pour ôter le dépôt de givre et de glace (fig. 28). Cela peut entraîner une détérioration de la cuve intérieure. L'ouverture des couvercles glaces coulissants aidant, le dépôt de givre et de glace fond, p. ex. pendant la nuit. Vous pouvez accélérer le dégivrage si vous placez une cuvette remplie d'eau très chaude dans l'enceinte destinée aux produits.

Nettoyage

Porter des gants de protection lors du nettoyage et de la maintenance de l'appareil (risque de blessures).

Avant chaque nettoyage, mettre le meuble hors service en retirant la fiche de contact ou en déclenchant l'interrupteur à distance! La mise hors service à l'aide d'un interrupteur à distance pour exécuter les travaux de nettoyage n'est admissible que si l'interrupteur à distance peut être protégé contre un réenclenchement non intentionnel (p. ex. par un cadenas). Il est interdit d'utiliser des produits à nettoyer corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage. Ne jamais utiliser d'eau courante ou d'appareils à haute pression à eau pour le nettoyage du meuble. Avant le nettoyage, les surfaces intérieures doivent s'être échauffées à peu près à la température ambiante. Sinon il y a risque de gelures en cas de contact de la peau avec l'équipement intérieur très froid. Porter des gants pour sortir le vitrage antibuée très froid. Il ne doit pas s'écouler d'eau de nettoyage dans le dispositif d'écoulement de l'eau de fonte. Un nettoyage de la cuvette d'eau de dégivrage (si disponible) doit être effectué 2 à 3 fois par an. Adressez-vous à votre service après-vente

Maintenance

Porter des gants de protection lors du nettoyage et de la maintenance de l'appareil (risque de blessures).

En principe, le meuble ne nécessite pas d'entretien. Seules les ailettes du condenseur doivent être nettoyées env. deux à trois fois par an. Si le condenseur n'est pas nettoyé ou pas nettoyé régulièrement, cela peut entraîner une consommation d'énergie plus élevée ou la panne du meuble. Un nettoyage n'est nécessaire que si l'on constate un encrassement naissant, recouvrant toute la surface, dû à des peluches, de la poussière, etc. entre les ailettes du condenseur (fig. 29 et fig. 30). Avant chaque maintenance, mettre le meuble hors service en retirant la fiche de contact! Cela n'est admissible, avec un interrupteur à distance, que si l'interrupteur à distance peut être protégé contre un réenclenchement inopiné (p. ex. par un cadenas). L'interrupteur à distance d'un intervalle de coupure de 3 mm min. doit couper l'appareil du réseau sur tous les pôles et être pourvu d'un dispositif de blocage protégeant contre la remise en marche inopinée.

Mise hors service

Enlever les produits de l'enceinte qui leur est réservée et les stocker dans un autre lieu de stockage. Retirer la fiche de contact ou déclencher l'interrupteur à distance si disponible. Si le meuble est mis hors service pour une période prolongée, les opérations suivantes doivent en outre être effectuées: - Nettoyer le meuble. Opération supplémentaire en cas de stockage dans un entrepôt: - Recouvrir le meuble d'un drap en coton. Ne pas recouvrir le meuble d'une bâche en plastique car cela peut provoquer de la condensation sous la bâche et par conséquent la formation d'odeur. Pour les meubles avec portes ou couvercles glaces coulissants: Ouvrir le couvercle glace coulissant et au moins une porte de la partie haute afin d'éviter la condensation et les odeurs en émanant. Coincer un morceau de bois ou un chiffon entre la porte et l'encadrement pour que la porte ne se referme pas.

Remèdes en cas de pannes

Les réparations du meuble ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des réparations non convenables peuvent entraîner de sérieux dangers pour vous-même, votre personnel et vos clients. En cas de réparation, veuillez vous adresser à votre service après-vente ou à votre concessionnaire.

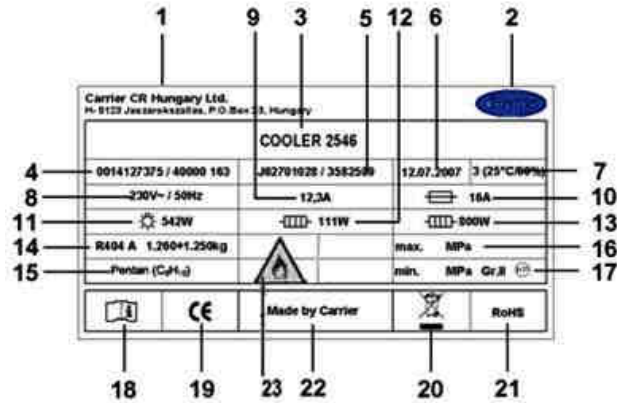
Prescriptions, normes, directives

Le meuble à groupe logé est destiné à l'usage commercial dans le commerce d'alimentation et a été fabriqué en observant les normes valables pour ces appareils. En particulier, les prescriptions de la loi en matière de sécurité des appareils (GSG), de l'Association des Electrotechniciens Allemands (VDE) et les spécifications de la norme EN européenne pour les meubles de vente frigorifiques ont été observées lors de la mise au point. L'étanchéité du circuit frigorifique a été contrôlée. Cet appareil est conforme à la directive CE relative aux machines 98/37/CEE, à la directive CE pour la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE et à la directive CE relative aux basses tensions 73/23/CEE.

Protection de l'environnement et instructions d'élimination

Le système fermé du meuble contient des gaz F couverts par le protocole de Kyoto. Les meubles frigorifiques et à basse température répondent aux critères d'une création de produit écophile et facile à éliminer. Ainsi depuis 1995, par exemple, la technologie de moussage avec le cyclopentane écophile est appliquée dans tous les ateliers de production. Ce produit moussant ne possède ni potentiel d'ozonolyse ni potentiel de serre. Le fluide frigorigène (R 134a/R 404a) respectant l'environnement, utilisé dans le circuit frigorifique hermétique est exempt de chlore et ne possède pas de potentiel d'ozonolyse. Très sensible aux problèmes de l'environnement, Carrier prend en compte les dispositions de la Directive WEEE 2002/ 96/EC relative aux déchets des produits électriques et électroniques. Ce produit est conforme à la Directive 2002/96/EC. En fin de vie, il doit être collecté et traité séparément, jamais jeté parmi les ordures ménagères non triées. L'objectif de la Directive UE 2002/96/EC est de maîtriser le flux croissant de déchets d'équipements électriques et électroniques, d'intensifier le recyclage des équipements électriques et électroniques (« EEE ») et de limiter la quantité de déchets EEE (« WEEE ») destinée au rebut final. Le symbole du conteneur à déchets barré d'une croix qui est appliqué sur le produit indique que ce produit s'inscrit dans le domaine d'application de la Directive. L'utilisateur a la responsabilité de remettre le produit à un établissement de traitement approprié indiqué par l'administration municipale ou par le distributeur. Dans le cas de l'installation d'un produit neuf, il est possible d'obtenir la prise en charge du vieux équipement à rebouter directement par le distributeur. Le fabricant, l'importateur et le distributeur du produit sont responsables du ramassage et du traitement des déchets soit directement, soit à travers un système collectif. Les sanctions en cas de violation de la Directive sont établies dans chaque pays. Carrier suit généralement l'interprétation CECED considérant la réglementation WEEE applicable aux unités portatives, aux déshumidificateurs, aux WRACs, aux systèmes Split jusqu'à 12 kW, aux réfrigérateurs et congélateurs enfilables. Il est cependant possible qu'il existe une différence entre les législations des différents états membres. Si la législation nationale exclut certains produits du domaine d'application de la réglementation WEEE, c'est la disposition locale qui prévaut; les obligations en matière de WEEE ne doivent pas être respectées pour les produits qui ne rentrent pas dans le cadre de la loi nationale. Cette directive ne s'applique pas aux produits vendus en dehors de la Communauté Européenne. Dans le cas d'une vente en dehors de l'UE, les exigences en matière de WEEE n'ont pas à être respectées alors que la conformité à la réglementation locale doit être garantie. Pour tout renseignement supplémentaire, contacter l'administration municipale, le commerçant/distributeur/installateur qui a vendu le produit ou encore le fabricant.

Information concernant la plaque signalétique



- 1 Fabricant et adresse
- 2 Logo de l'entreprise
- 3 Type
- 4 Numéro de produit
- 5 Numéro de série
- 6 Date de fabrication (non codée)
- 7 Classe de climat
- 8 Tension/fréquence assignée
- 9 Courant assigné
- 10 Valeur de la protection externe par fusibles
- 11 Puissance absorbée éclairage
- 12 Puissance absorbée chauffage (si > 100 W)
- 13 Puissance absorbée résistance de dégivrage (si > à puissance absorbée meuble)
- 14 Type et quantité de fluide frigorigène
- 15 Formule chimique du gas d'extension
- 16 Pression maximale
- 17 Pression minimale
- 18 Remarque: Lire le manuel d'instructions
- 19 Remarque: Conforme au certificat
- 20 Remarque: Non considéré comme ordures ménagères
- 21 Remarque: Conforme à la directive RoHS
- 22 Remarque du fabricant
- 23 Fluide frigorigène R290

Fig. 1

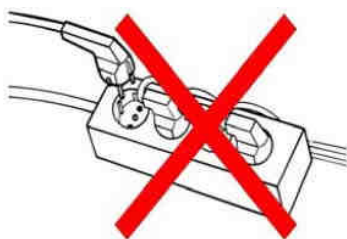


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

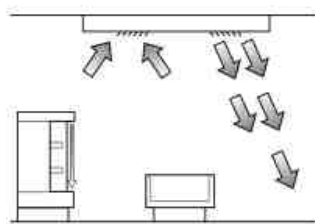


Fig. 6

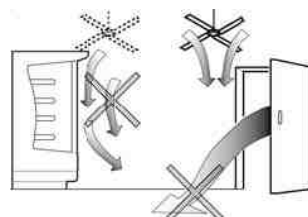


Fig. 7

Fig. 8

Fig. 9

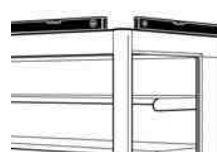
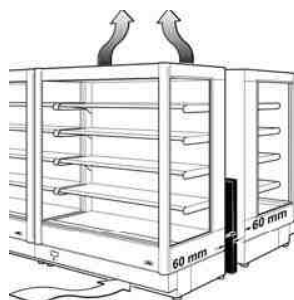


Fig. 10

Fig. 11

Fig. 12

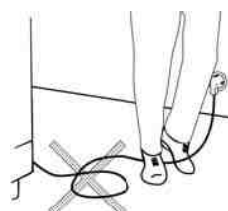
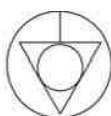
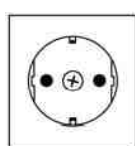


Fig. 13

Fig. 14

Fig. 15

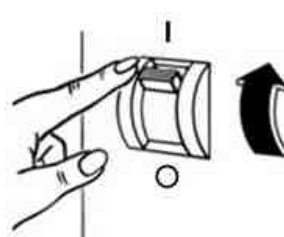
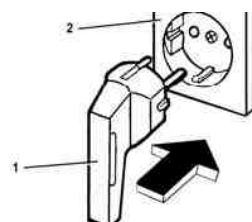
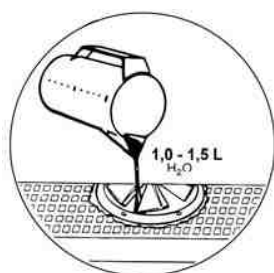


Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

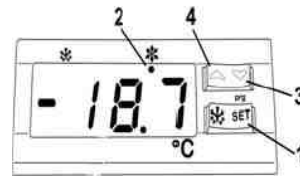


Fig. 20

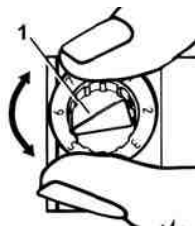


Fig. 21

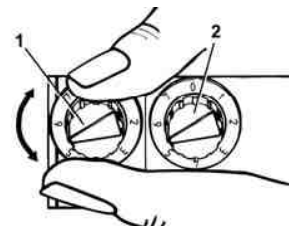


Fig. 22

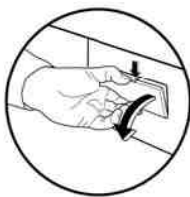


Fig. 23



Fig. 24

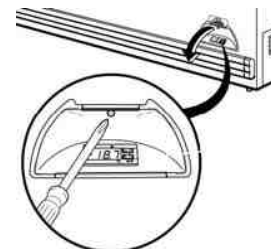


Fig. 25

Fig. 26

Fig. 27

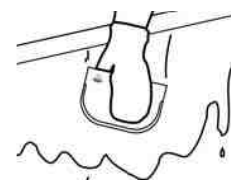
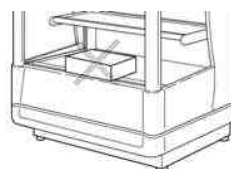
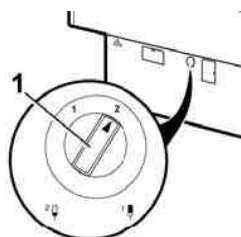
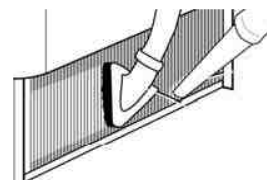
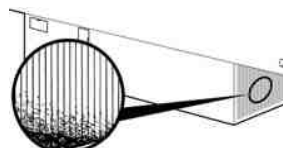
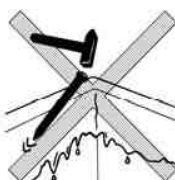


Fig. 28

Fig. 29

Fig. 30



Carrier Service worldwide

Argentina

Carrier S.A
238 Av. Libertador,
B1638BEO
Buenos Aires
Phone: +54 (11) 4837 5130
E-Mail:
Ezequiel.Perez.Lippi@Carrier.utc.com

Australia

Frigrite Refrigeration Pty Ltd
27, Grange Road
Cheltenham VIC 3192
Australia
Phone: +613-9586 3200
Fax: +613-9584 5624
Email:
carriersales@frigrite.com.au

Austria

Carrier Kältetechnik Austria
Ges.m.b.H.
Altwirthingasse 6 -10
Postfach 30
A – 1232 Wien-Inzersdorf
Austria
Phone: +43 (0)1 661 04-0
Fax: +43 (0)1 661 04-399
E-Mail: office@carrier-kt.at

Belgium

Carrier Refrigeration Belgium NV
Duboisstraat 65
B-2060 Antwerpen
Belgium
Phone: 0032 / 3 / 2 31 50 93
Fax: 0032 / 3 / 2 25 19 25
E-Mail: Sarca@skynet.be

Brasil

Seral do Brasil S.A.
São Paulo Sales Office
Ferreira de Araújo street, 221,
Cj. 33
05428-000
Pinheiros
Brasil
Phone: +55 19 3886 9660
E-Mail:
kaiuwe.hirschfelder@carrier.utc.com

Bulgaria

Frizatech Ltd.
41, Nedelcho Bonchev Str.
1528 Sofia
Phone: + 359 -7-001 80 99
Fax: + 359 -2- 960 98 96
E-Mail: service@frizatech.bg

Chile

Seral do Brasil
Vicuña Mackenna 3318

Macul – Santiago
Chile
Phone: +562 377 81 42
Fax: +562 518 67 09
E-Mail:
rene.meza@carrier.utc.com

CIS

Linde Office Moscow
Dobrolubowa Street 3/5
127254 Moscow
Phone: 007095 / 21 93 370
Satphone and Fax:
007503 / 23 22 427
Fax: 007095 / 21 93 751

W T Z Frigoservice AG
Dobrolubowa Street 3
127254 Moscow
Phone: 007095 / 21 87 397
007095 / 21 99 325
Fax: 007095 / 21 87 397

Colombia

Frioangeles Limitada
Carrera 55, # 42--34
Santafé de Bogotá
Colombia - South America
Phone: 0057 / 1 / 31 52 77 1
Mobile Phone: 0057 / 3 / 33 72 57 1
Fax: 0057 / 1 / 31 52 76 3

Croatia

Carrier Kältetechnik Austria
GesmbH
Glavna podružnica Zagreb
Zitnjak bb
HR-10000 Zagreb
Phone: + 385/1/ 2484 000
Fax: +385/1/2484 010
E-Mail:
daniijela.juric@carrier.utc.com

Cyprus

Pegasos Refrigerators Ind., Ltd.
8, Pagration Str .
P.O. Box 46 86
Nicosia - Cyprus
Phone: 003572 / 42 60 93-4
Fax: 003572 / 49 99 88
Phone: 003572 / 49 78 39
Mobile Phone: 00357 / 9 64 10 99

Czech Republic

Carrier chladicí technika CZ
s.r.o.
Ve Zlibku 2402
19300 Horní Pocernice
CZ - Praha 9
Czech Republic

Phone: +420 281 095 111
Fax: +420 281 095 490
E-Mail: info@carrier-ref.cz

Carrier Refrigeration Operation
Czech Republic s.r.o.
Lidická 323
CZ - 266 39 Beroun
Czech Republic
Phone: +420 311 650 111
Fax: +420 311 650 290

Carrier Refrigeration Operation
Czech Republic s.r.o.
zavod Myto
Plzenska 601
CZ - 338 05 Mýto u Rokycan
Czech Republic

Denmark

Carrier Refrigeration Denmark
A/S
Guldagervej 6 B
DK - 8350 Hundslund
Dänemark
Phone: 0045 / 86 / 55 02 55
Fax: 0045 / 86 / 55 03 33

Dubai

Dubai office
P.O. Box 10760
Dubai - United Arab Emirates
Phone: +971 4 222 5216
Fax: +971 4 222 1294
E-Mail: lindekt@eim.ae

Finland

Suomen Kalustetukku OY
Säällintie 2
FIN - 04500 Kellokoski
Phone: 00358 / 92 79 00 20
Fax: 00358 / 92 79 00 230

France

Linde Froid et Climatisation
19/21 rue d'Arsonval
F - 69680 Chassieu
Phone: 0033 / 4 - 72 - 47 67 67
Fax: 0033 / 4 - 78 - 90 15 13

Linde Froid et Climatisation
Résidence Olivier de Serres
22, bd du Pêcher
F - 26200 Montélimar
Phone: 0033 / 75 - 51 26 41
Fax: 0033 / 75 - 51 27 62

Linde Froid et Climatisation
165 avenue André Malraux
F - 54600 Villers le Nancy
Phone: 0033 / 3 - 83 - 27 74 34
Fax: 0033 / 3 - 83 - 27 74 32

Carrier Service worldwide

Germany

Carrier Kältetechnik Deutschland GmbH
Sürther Hauptstraße 173
D - 50999 Cologne (Köln)
Germany
Phone: +49 (0)2236 601 01
Fax: +49 (0)2236 601 154
E-Mail: info@carrier-KT.de

Celsior GmbH
Baukauer Straße 90
D - 44653 Herne
Germany
Phone: +49 (0)01 80 3 22 66 22
Fax: +49 (0)01 80 5 80 41 41

Great Britain

Linde Refrigeration Ltd.
7 Nuffield Way
Abingdon
GB - Oxon OX14 1RJ
Phone: 0044 / 1235 - 46 22 00
Fax: 0044 / 1235 - 55 57 62
0044 / 1235 - 55 57 63

Linde Refrigeration Ltd.
Unit 12
Bluebell Industrial Estate
Bluebell
Eire - Dublin 12
Phone: 0035 / 31 - 4 56 42 99
Fax: 0035 / 31 - 4 56 40 75

Linde Refrigeration Ltd.
Unit 7
Loughside Industrial Park
Dargan Crescent
Belfast
BT3 9JP
Northern Ireland
Phone: 0044 / 1232 - 77 35 51
Fax: 0044 / 1232 - 77 17 18

Linde Refrigeration Ltd.
28 T ryst Park
Edinburgh
EH10 7HD / Scotland
Phone: 0044 / 131 -- 44 55 755
Fax: 0044 / 131 -- 44 55 755

Radford Retail Systems Ltd.
7 Nuffield Way
Abingdon
GB - Oxon OX14 1RJ
Phone: 0044 / 1235 - 46 22 09
Fax: 0044 / 1235 - 46 22 21

Radford Retail Systems Ltd.
Chew Lane
Chew Stoke
Bristol

GB - BS40 8UE
Phone: 0044 / 1275 - 33 40 10
Fax: 0044 / 1275 - 33 26 96

Radford Retail Systems Ltd.
RMS House
Kennet Side
Bone Lane
Newbury
Berkshire
GB - RG14 5PX
Phone: 0044 / 1635 - 433 25
Fax: 0044 / 1635 - 327 97

Westward Refrigeration & Air
St. Oswald's Road
Gloucester
GB - GL1 2TE
Phone: 0044 / 1452 - 50 86 18
Fax: 0044 / 1452 - 41 24 68

Radford Retail Systems Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook
Milton Keynes
Bucks
GB - MK7 8BA
Phone: 0044 / 1908 - 36 58 35
Fax: 0044 / 1908 - 36 58 37

Radford Retail Systems Ltd.
Hobson Industrial Estate
Burnopfield
Newcastle upon Tyne
GB - NE16 6EA
Phone: 0044 / 1207 - 27 06 11
Fax: 0044 / 1207 - 27 21 75

Greece

Carrier Frigel Apostolou S.A.
48 A, Kifissou Avenue,
104 42 Athens
Greece
Phone: 0030 210 5763950
Fax: 0030 210 5763387

Hongkong

Linde Refrigeration Systems Ltd.
Unit B, 19/F
Guangdong Investment Tower
148 Connaught Road Central
Hongkong
Phone: 00852 / 28 38 08 98
Fax: 00852 / 28 38 21 93

Hungary

Carrier Hűtőtechnikai
Forgalmazó Magyarország /
Carrier Refrigeration Distribution
Hungary Kft
Kunigunda útja 39
H - 1037 Budapest
Hungary

Phone: +36 (1) 437 05 10
Fax: +36 (1) 437 05 30

Carrier CR Hungary Kft/Ltd
(Carrier Hungary Ref. Trading &
Manufacturing Ltd)
Jászberényi út 2
H - 5123 Jászárószállás
Hungary
Phone: +36 57 531 111
Fax: +36 57 430 344
E-Mail:
info.hungary@carrier.utc.com

Italy

Carrier Refrigeration Operation
Italy SpA
(Criosbanc SpA)
Via Montegrotto, 125
I - 35038 Torreglia (Padova)
Italy
Phone: +39 049 999 8666
Fax: +39 049 999 8777
E-Mail: info@carrier-ref.it

Carrier Refrigeration Distribution
Italy SpA
(Linde KT Italiana SpA)
Via Aldo Moro 9
I - Buccinasco 20090 Milano
Italy
Phone +39 / 02 / 488 675 1
Fax +39 / 02 / 488 675 68

Kuwait

Linde Office Kuwait
Villa No. 8
Block 12, Building 10
Jabriya
Kuwait
Phone: 00965 / 53 35 796
Fax: 00965 / 53 35 798

Luxemburg

Carrier Refrigeration Belgium
SA,
Succursale de Luxembourg
4 rue des Joncs
L - 1818 Howald
Phone: +352 49 40 91-1
Fax: +352 49 41 04

Malaysia

Carrier Refrigeration Malaysia
Lot 877, Jalan Subang 9,
Taman Perindustrian Subang,
47610 Subang Jaya,
Selangor, Malaysia
Phone: 603-8024-7788
Fax: 603-8024-2211
E-mail:
yoofoo.liaw@carrier.utc.com

Carrier Service worldwide

Malta

C & H Bartoli Ltd.
232, The Strand Gzira
GZR 03Malta
Phone: 00356 / 331 000 oder
331 381
Fax: 00356 / 333 171

Mexico

Carrier Mexico
Alejandro Sanchez
Phone: +52 55 9126 03-00
Fax: +52 55 9126 0380

Netherlands

Carrier Bedrijfskoeling Nederland
B.V.
Beesdseweg 7
NL – 4104 AW Culemborg
Niederlande
Phone: +31 (0) 345 544 444
Fax: +31 (0) 345 544 440
E-Mail:
receptie.culemborg@carrier.utc.com

Norway

Carrier Refrigeration Norway AS
Strømsveien 200
N - 0668 Oslo
Norway
Phone: +47 23 37 58 54
Fax: +47 23 37 58 41
E-Mail:
salg.oslo@carrier.utc.com

Philippines

Concepcion Carrier Compound
Km 20 East Service Road
Brgy. Buli, Alabang,
Muntinlupa City
Phone: 02-775-0630
Fax: 02-775-0456

Poland

Carrier Chłodnictwo Polska Sp z
o.o
ul. Kulczyńskiego 14
PL - 02-777 Warszawa
Poland
Phone: +48 22 54 40 100
Fax: +48 22 54 40 101
E-Mail:
piotr.antoniuk@carrier.utc.com

Portugal

Santos e Soares Ind.
e Com. de Ref. Ltd.
Apartado 10 19
Paco d Arcos

P -- 2780 Oeiras
Phone: +351 21-42 12 828
+351 917 606 437
Fax: +351 21-42 16 906
E-mail: fsoares@ssoares-
linde.com

Romania

Frigotehnica Ltd.
Str. Torentului, nr. 2
021806 Bucharest
Phone: +40-21-250-34-41
Fax: + 40-21-256-81-19
E-mail: service@frigotehnica.ro

Russia

Carrier Refrigeration Rus ZAO
5 bld. 1 Lyschikov pereulok
RUS – 109240 Moskau
Russia
E-Mail: lindemos@co.ru

Carrier Kältetechnik
Deutschland GmbH
Rep Office Russia
5 bld. 1 Lyschikov pereulok
RUS – 109240 Moskau
Russia
E-Mail: lindemos@co.ru

Saudi Arabia

Samara Supermarket Equipment
and Refrigeration Systems
Head Office
P.O. Box 33 58
Al-Khobar 31952
Kingdom of Saudi Arabia
Phone: 009663 / 89 93 552
Fax: 009663 / 89 50 104

Samara Trading Group, Jeddah
East of Jeddah Old Airport
P.O. Box 170 32
Jeddah -- 21484
Kingdom of Saudi Arabia
Phone: 009662 / 64 05 937
009662 / 64 03 318
Fax: 009662 / 64 00 851

Samara Agencies
P.O. Box 25 21
Riyadh 11461
Kingdom of Saudi Arabia
Phone: 009661 / 47 92 628
Fax: 009661 / 47 30 082

South Africa

Carrier South Africa (Proprietary)
Ltd
7 Mandy Road
Reuven
RSA – Johannesburg

South Africa
Phone: +27 11 681 3900
E-Mail:
carriersainfo@carrier.utc.com

Singapore

28 Teban Gardens Crescent,
Singapore 608926
Phone: +65 6567 5522
Fax: +65 6569 9288
E-mail: netinfo@csf.com.sg

Slovakia

Carrier chladiaca technika
Slovakia s.r.o.
Dlha 91
SLO - 949 07 Nitra
Slovakia
Phone: +421 377 764 011
Fax: +421 377 764 099
E-Mail: info@linde-kt.sk

Slovenia

Carrier Kältetechnik Austria
GesmbH
Podružnica Ljubljana
Trzaska cesta 135
SLO-1000 Ljubljana
Phone.: +386/1/2425 523
Fax: +386/1/2425 559
E-Mail:
klaudija.krek@carrier.utc.com

Spain

Carrier Refrigeracion Iberica SA
Calle Provenca, 214
E – 08036 Barcelona
Spain
Phone: +34-678451704
m.lopez@carrier-refrigeracion.es

Sweden

Carrier Refrigeration Sweden AB
Riksvägen 30
PO Box 53
S - 36044 Ingelstad
Sweden
Phone: +46 470 734 400
Fax: +46 470 734 496

Switzerland

Carrier Refrigeration Switzerland
AG
Im Buss Industriepark
Hohenrainstrasse 10
CH - 4133 Pratteln
Switzerland
Carrier Kältetechnik Schweiz AG
Netzbodenstrasse 32
CH - 4133 Pratteln
Switzerland

Carrier Service worldwide

Phone +41 (0) 61 816 66 66

Fax +41 (0) 61 816 66 00

E-Mail: info@carrier-ref.ch

Frigorex AG für Kältetechnik

Tribschenstrasse 61

Postfach 12063

CH 6000 Luzern 12

Phone: 0041 / 41 - 367 92 92

Fax: 0041 / 41 - 367 92 09

Zehag Kälte + Klima AG

Eichstrasse

CH 8107 Buchs / ZH

Phone: 0041 / 01 - 844 22 05

Fax: 0041 / 01 - 844 22 89

Taiwan

3F.No.11, Chi-Ho Rd. Shih Lin,

Taipei 111, Taiwan,

Republic of China.

Phone: +886-2-2880-9815

Fax: +886-2-2881-7511

E-mail: mark.lee@carrier.utc.com

Thailand

Carrier Linde Refrigeration

(Thailand) Ltd.

72 Ramindra Road,

Minburi, Bangkok,

Thailand 10510

Phone: 662-517-2000 Ext. 414

Fax: 662-517-2625

Email:

sirassawarin.klinnarun@carrier.utc.com

Ukraine

DC." Professional Systems „

2, Timiryazivska Str.

01014 Kiev

Phone: +38-044-284-87-31

Fax: + 38-044-285-27-00

E-mail:

info@profsystems.com.ua

Copyright The copyright as well as all usage rights to this document are held by Carrier Kältetechnik Deutschland GmbH. No part of this document may be reproduced, circulated, published, processed or changed in any way without the prior written permission of Carrier Kältetechnik Deutschland GmbH.